

Termini e condizioni del programma di borse di studio Play! Pokémon

Scopo del programma

The Pokémon Company International Inc. (“**Pokémon**”) ha sviluppato il programma (il “**programma**”) di borse di studio Play! Pokémon™ allo scopo di premiare coloro che spiccano negli eventi Play! Pokémon (“**eventi**”) erogando borse di studio (“**borse di studio**”) sotto forma di sovvenzioni finanziarie atte ad aiutare i vincitori nel proseguimento dei loro studi. Le seguenti clausole descrivono i termini e le condizioni del programma (“**termini**”).

Assegnazione delle borse di studio

Qualora Pokémon intendesse assegnare una o più borse di studio ai partecipanti a un evento Play! Pokémon, annuncerà le modalità di assegnazione di dette borse di studio prima dell’evento in questione. Il numero e il valore delle borse di studio che verranno assegnate per ogni singolo evento, e che verranno determinate di caso in caso e potrebbero variare a discrezione di Pokémon, saranno stabiliti nelle regole (“**regole**”) dell’evento di cui trattasi o in altra documentazione stabilita da Pokémon nelle succitate regole. Il valore nominale dichiarato di ciascuna borsa di studio assegnata corrisponde all’importo totale in denaro che verrà riconosciuto al beneficiario. Salvo indicazione contraria da parte di Pokémon, tutte le borse di studio sono pagate in dollari statunitensi. Al beneficiario della borsa di studio non sarà corrisposto alcun interesse. Le borse di studio potrebbero essere soggette a tasse nazionali, provinciali, statali e locali, la cui responsabilità spetta al beneficiario, così come per eventuali ulteriori imposte e spese relative all’accettazione e all’utilizzo della borsa di studio.

Le borse di studio possono essere riscattate in contanti, sotto forma di assegno o buono acquisto, una volta che il beneficiario avrà raggiunto la maggiore età, contattando il responsabile per le borse di studio Pokémon all’indirizzo awards@pokemon.com. Oltre al riscatto in contanti, le borse di studio non potranno essere trasferite, sostituite o riscattate in contanti, salvo quanto espressamente previsto nel presente atto o a sola discrezione di Pokémon.

Le borse di studio non sono valide nei luoghi in cui sono vietate per legge. Le borse di studio sono soggette a tutte le leggi, norme e ordinanze applicabili a livello nazionale, statale, provinciale e locale. Ai sensi dei presenti termini, tutte le borse di studio vengono assegnate in base alle restrizioni e ai criteri elencati di seguito e sono soggette al mantenimento dei requisiti di ammissibilità da parte dei beneficiari.

Ammissibilità/diritto all’assegnazione delle borse di studio

Il beneficiario avrà diritto all’assegnazione di una borsa di studio a condizione che (1) soddisfi tutti i requisiti di ammissibilità e tutti i requisiti per la ripartizione dei fondi della borsa di studio come indicato di seguito e/o nelle regole dell’evento; e (2) presenti richiesta di erogazione dei fondi della borsa di studio al fine di sostenere le “**spese autorizzate**” nel periodo in cui è “**aspirante al conseguimento di un titolo di studio**” presso un “**istituto di istruzione qualificato**”, come da descrizione di tali termini di seguito riportata.

I beneficiari (e/o i loro genitori o tutori legali) non possono essere dipendenti, funzionari o direttori di Pokémon o di sue società affiliate o controllate, o consulenti, appaltatori, consulenti legali, agenti, rappresentanti, o sue agenzie promozionali, di pubbliche relazioni, di marketing o pubblicitarie, né membri del nucleo familiare di uno degli enti qui menzionati (coniuge, fratello e figlio, indipendentemente dal luogo di residenza) o vivere nella stessa abitazione di uno degli enti qui menzionati.

Aspirante al conseguimento di un titolo di studio

All’atto della richiesta di erogazione della borsa di studio, il beneficiario deve trovarsi nella posizione di “**aspirante al conseguimento di un titolo di studio**”. Un aspirante al conseguimento di un titolo di studio è colui che si trova in una delle seguenti condizioni:

- (I) Studente a tempo pieno presso una scuola primaria o secondaria qualificata, oppure

- (II) Studente di corso di laurea di primo o secondo livello a tempo pieno o parziale presso un'università qualificata che compia studi o svolga attività di ricerca volti a soddisfare i requisiti per un titolo accademico o professionale. Lo studente può proseguire gli studi o svolgere attività di ricerca presso un'organizzazione educativa diversa da quella che gli conferisce il titolo di studio, qualora detti studi o attività di ricerca soddisfino i requisiti per il riconoscimento di crediti dell'organizzazione educativa che rilascia il titolo di studio; oppure
- (III) Studente a tempo pieno o parziale presso un istituto di istruzione qualificato che:
- (a) offra un programma di formazione ritenuto soddisfacente per il conseguimento della totalità dei crediti necessari a ottenere almeno una laurea di primo livello, oppure un programma di formazione per preparare gli studenti a ottenere un impiego remunerato in un'occupazione riconosciuta, e
 - (b) sia autorizzato ai sensi delle leggi nazionali, statali, provinciali e/o locali a fornire un tale programma, nonché accreditato da un'agenzia specializzata a livello nazionale.

Istituti di istruzione qualificati

Gli istituti di istruzione qualificati sono generalmente scuole elementari, scuole medie, scuole superiori o secondarie, università pubbliche o private e determinati istituti tecnici e commerciali (o equivalenti nazionali) in qualsiasi parte del mondo in cui il beneficiario della borsa di studio sia aspirante al conseguimento di un titolo di studio. Gli istituti di istruzione qualificati ottengono spesso l'accreditamento o la qualifica dal governo o da enti terzi. Pokémon, a propria discrezione, stabilisce se una scuola potrà essere considerata o meno un istituto di istruzione qualificato ai fini del programma. Senza limitare la discrezionalità di Pokémon, quest'ultima generalmente considererà una scuola alla stregua di un istituto di istruzione qualificato ai fini del programma se normalmente dotata di un personale docente e di un piano di studi regolari, se possiede un corpo studentesco regolarmente iscritto e presente nei luoghi in cui vengono abitualmente svolte le attività didattiche ed è accreditata da un'agenzia specializzata riconosciuta a livello nazionale. Gli studenti che fruiscono dell'istruzione domiciliare non sono qualificati a percepire borse di studio.

Spese autorizzate

Le borse di studio, che saranno corrisposte direttamente al beneficiario (e qualora il beneficiario fosse minorenne, unicamente con il consenso dei genitori o del tutore legale), possono essere richieste dal vincitore della borsa di studio esclusivamente per le seguenti categorie di spese sostenute:

- (I) tasse e contributi necessari ai fini dell'iscrizione o della frequenza dello studente presso un istituto di istruzione qualificato, e
- (II) contributi, libri e materiale scolastico necessari per i corsi frequentati presso detto istituto di istruzione qualificato.

La borsa di studio non può essere richiesta per spese sostenute di altro tipo, tra cui, a titolo esemplificativo, le voci seguenti: vitto e alloggio, viaggi, ricerca, assistenza amministrativa, attrezzature o altre spese non necessarie ai fini dell'iscrizione o della frequenza presso un istituto di istruzione qualificato.

Requisiti per la ripartizione

Ai fini della ripartizione della borsa di studio, il beneficiario (o qualora quest'ultimo fosse minorenne, i suoi genitori o il tutore legale) deve, in primo luogo, soddisfare determinati requisiti, tra cui l'ottenimento di alcuni certificati e/o altra documentazione: (A) in cui si impegni a rispettare i termini del programma; (B) che certifichino 1) che il beneficiario è stato ammesso e/o è attualmente iscritto presso un istituto di istruzione qualificato ed è attualmente aspirante al conseguimento di un titolo di studio, e 2) che il beneficiario utilizzerà i fondi della borsa di studio esclusivamente per le spese autorizzate presso detto istituto di istruzione qualificato; e (C) in cui acconsenta alla comunicazione delle proprie informazioni personali a soggetti terzi collegati con l'erogazione da parte di Pokémon della borsa di studio. Fatti salvi i divieti di legge, il beneficiario deve firmare un documento che dispensi Pokémon e le parti correlate da eventuali responsabilità e autorizzi Pokémon a utilizzare il suo nome, comune di residenza, voce,

fotografie, video, dichiarazioni, sembianze e/o composizione del mazzo, senza compensi, notifiche o permessi aggiuntivi, in qualsiasi operazione di pubblicità, vendita e promozione effettuata da o per conto di Pokémon, sue agenzie e affiliate, su qualsiasi supporto a titolo permanente in tutto il mondo, e deve fornire ogni altra informazione e documentazione che Pokémon potrà ragionevolmente richiedere.

Tutte le richieste di ripartizione sono soggette a verifica delle condizioni di ammissibilità da parte di Pokémon, le cui decisioni si intendono definitive e vincolanti per tutte le questioni riguardanti le borse di studio. Fino al momento in cui non sarà verificata l'ammissibilità per l'erogazione e il beneficiario non sarà stato informato del completamento della verifica, nessun fondo di borsa di studio sarà erogato a un potenziale beneficiario della stessa.

Il denaro della borsa di studio viene corrisposto direttamente al suo beneficiario. Le erogazioni a favore di beneficiari considerati minorenni nella loro giurisdizione o residenza legale saranno versate esclusivamente in seguito alla ricezione del consenso scritto da parte del genitore o tutore legale del minorenne.

Scadenza/risoluzione delle borse di studio

Le borse di studio giungeranno a scadenza all'ultima delle due date seguenti: (I) al compimento del 28esimo anniversario del beneficiario; o (II) dieci (10) anni successivi alla data in cui viene concessa la borsa di studio (ossia, la data in cui il vincitore della borsa di studio si aggiudica l'evento). Fatto salvo quanto precede, qualora sia già scaduta o risolta, la borsa di studio si intenderà scaduta con il decesso del vincitore della borsa di studio, in qualunque momento ciò possa verificarsi.

Qualora il vincitore della borsa di studio non utilizzi interamente la borsa di studio prima della sua scadenza o risoluzione, Pokémon donerà il denaro a un'associazione benefica riconosciuta o a un'organizzazione in regime 501(c)(3) ai sensi della legge degli Stati Uniti, a discrezione di Pokémon, che operi prevalentemente nei seguenti settori: (i) soddisfacimento delle esigenze umane di base quali cibo, vestiti e riparo; (ii) iniziative a favore di bambini, giovani e famiglie; (iii) promozione dell'istruzione, in particolare a beneficio di un'intera scuola; (iv) iniziative a favore delle donne, ad esempio per la prevenzione della violenza domestica e a sostegno della salute delle donne; e/o (v) tutela ambientale. Tale donazione sarà effettuata in forma anonima o a nome di Pokémon, ma non a nome del beneficiario della borsa di studio.

Qualora Pokémon non sia in grado di individuare un beneficiario a cui donare una parte o la totalità della borsa di studio prima della data di risoluzione o scadenza, e/o qualora il vincitore della borsa di studio non fornisca a Pokémon le informazioni necessarie ai fini del programma, il vincitore e/o cessionario della borsa di studio perderà tutti i diritti sulla borsa di studio e Pokémon donerà il denaro non distribuito a un'associazione benefica da essa selezionata. Tale donazione sarà effettuata in forma anonima o a nome di Pokémon, ma non a nome del beneficiario della borsa di studio.

Modifiche al programma e discrezionalità di Pokémon

Il programma potrà essere periodicamente soggetto a modifiche, essendo tuttavia inteso che tali modifiche future non revocheranno o ridurranno le borse di studio assegnate prima delle date delle modifiche stesse.

Accettando la borsa di studio, il beneficiario (e qualora quest'ultimo fosse minorenne, i suoi genitori o tutori legali), accetta di rispettare i termini e conviene che le decisioni di Pokémon, quanto all'interpretazione di qualsiasi aspetto del presente programma o al rispetto da parte di un beneficiario della borsa di studio delle disposizioni del programma, avranno carattere definitivo e vincolante. Pokémon si riserva il diritto, a propria discrezione esclusiva, di risolvere, chiudere, sospendere, ripristinare o modificare, in tutto o in parte, il programma o qualsiasi singola borsa di studio, in qualsiasi momento e senza preavviso, a qualsiasi titolo.

Effetti fiscali

Le norme fiscali variano a livello nazionale, statale, provinciale e locale, e il beneficiario e/o i suoi genitori o tutori legali sono responsabili del rispetto di tutte le normative fiscali pertinenti, nonché degli obblighi in materia di tenuta dei registri e comunicazione. Pokémon non si assume alcuna responsabilità relativamente agli effetti fiscali delle borse

di studio o al controvalore in contanti delle stesse, nel caso in cui venisse offerta la possibilità ai beneficiari di riscattare le borse di studio in contanti. I beneficiari dovranno in tal caso consultarsi con un consulente fiscale.

Dichiarazione di non responsabilità

Pokémon e le sue agenzie declinano ogni responsabilità in caso di documentazione smarrita, pervenuta in ritardo, incompleta, danneggiata, rubata o illeggibile; caduta, interruzione o indisponibilità delle connessioni di rete, server o di altro tipo, trasmissioni indecifrabili o errori di comunicazione, problemi di trasmissione telefonica; malfunzionamenti di computer o software o danni alle apparecchiature informatiche (software o hardware) dell'utente; guasti tecnici; altri errori o malfunzionamenti di qualsivoglia natura, sia essa umana, meccanica, elettronica o altro. Prove dell'avvenuto invio o presentazione non saranno considerate quali prove dell'avvenuto ricevimento da parte di Pokémon. La mancata applicazione dei termini da parte di Pokémon non costituisce una rinuncia a tale disposizione. CON LA PARTECIPAZIONE AL PROGRAMMA, IL BENEFICIARIO ACCETTA CHE POKÉMON, LE SUE AFFILIATE, CONTROLLATE E I SUOI RAPPRESENTANTI, NONCHÉ I SUOI FUNZIONARI, DIRETTORI, DIPENDENTI, RAPPRESENTANTI E AGENTI (LE "PARTI ESONERATE") RISULTERANNO ESENTI DA OGNI RESPONSABILITÀ, E SARANNO MANTENUTI INDENNI DAI BENEFICIARI A FRONTE DI OGNI RESPONSABILITÀ PER EVENTUALI LESIONI, PERDITE O DANNI DI QUALUNQUE TIPO A PERSONE, COMPRESSE LE LESIONI PERSONALI E IL DECESSO, O ALLE PROPRIETÀ, IN TUTTO O IN PARTE, DIRETTAMENTE O INDIRETTAMENTE, IN CONSEGUENZA DELL'ACCETTAZIONE, POSSESSO, USO IMPROPRIO O UTILIZZO DELLA BORSA DI STUDIO, O DI QUALSIASI ATTIVITÀ CONNESSA ALLA BORSA DI STUDIO, O DI EVENTUALI AZIONI LEGALI AVANZATE SULLA BASE DI DIRITTI PUBBLICITARI, DIFFAMAZIONE O VIOLAZIONE DELLA PRIVACY. LE PARTI ESONERATE NON SARANNO RESPONSABILI QUALORA LE BORSE DI STUDIO NON POSSANO ESSERE ASSEGNATE A CAUSA DI ANNULLAMENTI, RITARDI O INTERRUZIONI DOVUTI A FATALITÀ, ATTI DI GUERRA, CALAMITÀ NATURALI, CONDIZIONI METEOROLOGICHE O TERRORISMO. CON LA PARTECIPAZIONE AL PROGRAMMA, IL BENEFICIARIO ACCETTA CHE LE PARTI ESONERATE NON SARANNO CONSIDERATE RESPONSABILI DI EVENTUALI LESIONI, DANNI O PERDITE DI QUALUNQUE TIPO, INCLUSI DANNI DIRETTI, INDIRETTI, CONSEQUENZIALI O PUNITIVI A PERSONE, COMPRESO IL DECESSO, O A PROPRIETÀ DERIVANTI DALL'ACCESSO O DALL'UTILIZZO DI QUALSIASI SITO WEB ASSOCIATO AL PRESENTE PROGRAMMA O ALLO SCARICAMENTO E/O STAMPA DI MATERIALE SCARICATO DA DETTO SITO.

Controversie

Salvo dove vietato, il beneficiario acconsente a che: (1) tutte le controversie, le rivendicazioni e le cause derivanti da, o in connessione con la presente borsa di studio vengano risolte su base individuale, senza fare ricorso ad alcuna forma di azione legale collettiva, ed esclusivamente presso la Corte Distrettuale degli Stati Uniti del Distretto occidentale di Washington o dal tribunale con competenza statale situato nella contea di King nello Stato di Washington; (2) ogni e qualsiasi richiesta di risarcimento, giudizio e sentenza, sia circoscritto alle spese vive sostenute, inclusi i costi connessi alla richiesta di assegnazione della presente borsa di studio, escluse in ogni caso le spese legali; e a che (3) in nessuna circostanza, il beneficiario possa ottenere risarcimenti, e con il presente atto rinuncia a qualsiasi richiesta di risarcimento, per danni indiretti, punitivi, incidentali e consequenziali e per qualsiasi altro danno diverso dalle spese vive sostenute, e rinuncia a tutti i diritti a vedere tali risarcimenti danni moltiplicati o in altro modo aumentati. Tutte le questioni e i problemi inerenti al senso, alla validità, all'interpretazione e all'applicabilità del presente Regolamento ufficiale, o dei diritti e doveri in capo al beneficiario e a Pokémon relativamente alla borsa di studio, siano disciplinati e interpretati conformemente alle leggi dello Stato di Washington, senza dar luogo a qualsivoglia norma di applicazione o conflitto di legge (dello Stato di Washington o di qualsiasi altra giurisdizione), che comporti l'applicazione delle leggi di qualsiasi giurisdizione che non sia quella dello Stato di Washington.

Comunicazioni con Pokémon

Tutte le comunicazioni con Pokémon devono avvenire in forma scritta e richiedono una conferma per iscritto da parte di Pokémon. A seconda dei casi, il beneficiario della borsa di studio, e/o qualora il beneficiario della borsa di studio o il cessionario fosse minorenne, i genitori o i tutori legali, ha la responsabilità di informare Pokémon riguardo eventuali cambiamenti dei suoi indirizzi o informazioni di contatto.

Il programma è gestito da The Pokémon Company International, la quale potrebbe incaricare uno o più soggetti terzi di prestare assistenza nell'amministrazione del programma. Copie di certificati, avvisi di trasferimento e altri moduli utilizzati nell'amministrazione del programma possono essere scaricati dalla pagina www.pokemon.com o ottenuti contattando il responsabile per le borse di studio.

Al fine di contattare Pokémon e il suo responsabile per le borse di studio, inviare un'e-mail all'indirizzo awards@pokemon.com o una lettera a Scholarship Administrator, The Pokémon Company International, 601 108th Ave NE Suite 1600, Bellevue, WA 98004 USA.